

Casualties of
War in
Iraq 4,802
Afghan 3,172
as of Oct.
4, 2012



El Editor

VOL. XXXV No. 51

Week of Oct. 4 thru Oct. 10, 2012

www.eleditor.com

Lubbock/West Texas Region

Hernandez, District 1 Residents, Convince City Council to Reverse Bond Money Decision

In 2005, the Marc McDougal led Lubbock city council "politically plundered" District 1, and moved \$2.25 million of bond dollars previously approved by voters in a 1999 bond election for planned District 1 projects to other projects outside of District 1.

And up until last Thursday, it looked like history would repeat itself.

But this time around, the community involvement of District 1 residents and the persistence of Councilman Victor Hernandez resulted in District 1 residents enjoying a rare political victory.

Since the initial vote by the council in mid September to move bond money sold to voters as District 1 projects funds, District 1 councilman Victor Hernandez had been working publicly and privately to make sure that residents in his district didn't go down without a fight.

He had made a public appeal for District 1 residents to show their opposition to the council asking them to attend the regularly scheduled city council meeting last Thursday (9/27/2012) night.

At stake was \$765,000 dollars which voters had approved for use on improvements to the section of North University from the Sharp Freeway to Clovis Road. But be-

cause no one in city management had moved to spend the money within the time frame required by federal law, City Manager Lee Ann Dumbauld had recommended that the council vote to

the council along with Guadalupe Neighborhood Association member, Epifanio Aguirre.

The argument that was essentially presented by Hernandez and the residents was that the bond election



move the money to the ongoing 34th street project. The council had then voted to follow the city manager's recommendation.

Then, last Thursday, about 50 residents from the Arnett Benson neighborhood showed up at city hall, to let the council know just how they felt about the funds being moved.

Former District 1 Councilman Maggie Trejo addressed

was "sold" or marketed to the council and voters at the time, as money which would be used for District 1 projects.

Technically, the council could have stood by their original vote, since there was nothing illegal about what they did. But ethically, and perhaps more important, morally, the council was moved, morally, by the residents and Hernandez's argument that they took another

vote and reversed their original decision.

According to city documents that were presented to the council back in 2004, the funds were initially intended to: "Develop North University Ave from the north frontage road of the Marsha Sharp Freeway to Clovis Rd as a modern business district with the business facade colors, symbol, landscape graphics, flags and entry gateways reflecting an international Hispanic influence".

But details concerning how the money will be used are still being worked out. Councilman Hernandez told El Editor that he has scheduled a meeting with city staff for Friday, October 5.

Another budget amendment impacting District 1 was also approved when the council voted to redirect funds from building an open air pavilion to fund the renovation of the Landover House located at the Canyon Lakes just north of Clovis Rd and west of University.

And although District residents have often come up on the losing end of decisions made at city hall, in this political skirmish, District 1 residents have to feel good about the final outcome.

Email: eleditor@sbcglobal.net

El Editor's Week in Review

Lubbock Health Department Relocated

The City of Lubbock Health Department moved its operations effective Monday October 1.

The new location of the Health Department is at 806 18th Street (18th & Crickets Ave), less than two blocks from the previous location. Starting October 15, immunization clinics will be held on Fridays from 8:30 a.m. to Noon. The clinic will be closed November 30, 2012, for inventory.

Mobile immunization clinics provided by the Health Department will be announced weekly. Citizens can call 775-2914 for more information. The Immunization and STD clinics will be closed for two weeks. Both services will reopen on October 15.

Source: City of Lubbock

Report Says Medicare Drug Premiums to Go Up

Every year, the federal government allows individuals to review their Medicare and Medicare Prescription Plans, also known as Part D and make changes to their plans, or change plans altogether.

The open enrollment period for Medicare changes begins October 15 and runs through December 7.

It is important for seniors to review their plans since this year, it is expected that Part D premiums will rise substantially. The Associated Press is reporting that "Seven of the top 10 prescription plans are raising their premiums by 11 percent to 23 percent". Here's a list that appeared in the report along with the percentage increases: Humana Walmart-Preferred Rx Plan (23 percent); First Health Part D Premier (18 percent); First Health Part D Value Plus (17 percent); Cigna Medicare Rx Plan One (15 percent); Express Scripts Medicare-Value (13 percent); the HealthSpring Prescription Drug Plan (12 percent); and Humana Enhanced (11 percent).

Romney's Idea of Health Care for All

In a dazzling display of "he just doesn't get it," Mitt Romney once again showed how out of touch he is with the healthcare problem facing Americans.

In the recent 60 Minutes interview with Lubbock's own, Scott Pelley, Romney was asked if he thinks "the government has a responsibility to provide healthcare to Americans that don't have it". Here's part of Romney's response: "Well we do provide care for people who don't have insurance. We pick them up in an ambulance and take them to the hospital and give them care".

Say what?

That is the exact problem or type of situation that leaves emergency rooms, especially county funded emergency rooms like Lubbock's UMC with huge unpaid bills that then have to be paid by Lubbock County taxpayers.

That is the main reason the Affordable Care Act passed by the Congress penalizes people who don't buy health care coverage. To discourage people from choosing to go to emergency rooms, knowing that they can't afford to pay the medical bills; or will just ignore them.

All this does is drive up medical costs and county taxes.

But Romney's answer shows how he has flip flopped on his position.

In an interview in 2010 when he wasn't yet running for President Romney was asked a similar question and here's what he said: "It doesn't make a lot of sense for us to have millions and millions of people who have no health insurance and yet who can go to the emergency room and get entirely free care for which they have no responsibility".

The story speculates that "back then, Romney was defending the Massachusetts law he signed as governor. It's the one that requires most people to either have health insurance or pay a fine — just like the federal law he now votes to repeal."

Email: eleditor@sbcglobal.net

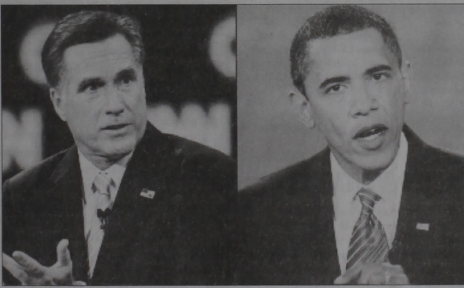
Se inicia batalla Romney Obama

Fue uno de los debates más cautelosos de los últimos años. A diferencia de lo que han hecho sus campañas, el candidato republicano Mitt Romney y el Presidente Barack Obama, privilegiaron los temas, antes de una confrontación polémica.

Después de meses de ataques, a través de canales de televisión y voceros de campaña, los hombres que disputan la Casa Blanca se enfrentaron por primera vez, ayer, en el área de política doméstica.

Por un total de 90 minutos, debatieron frente al periodista veterano de la cadena PBS, Jim Lehrer. Este fue el primero de cuatro debates antes de las elecciones del 6 de noviembre. El Presidente inició el diálogo, mientras Romney cerró la jornada, dividida en seis segmentos de 15 minutos cada uno. El salón de la Universidad de Denver estaba atarborado, con un público en su mayoría joven.

La economía fue el primer tema en que se centraron los candidatos. Con un desempleo de 8.1%, 12.5 millones de personas desempleadas aún y una economía que no cree al ritmo esperado, esta fue el arma de ataque principal de Romney. Obama explicó los aspectos



negativos que heredó del gobierno de George W. Bush, describió el trabajo realizado hasta ahora y destacó su plan para el país en los próximos años.

"Tenemos que invertir en educación, entrenamiento, energía limpia, reconstruir Estados Unidos, reducir el déficit de una manera balanceada. Dependerá de los votantes al final del día", dijo Obama.

Al hablar de las propuestas para mejorar la economía y específicamente cambios al sistema tributario, el mandatario insistió en que "ya hemos probado esta fórmula -refiriéndose al plan de Romney-. Es el mismo argumento de 2001 y 2003 que nos llevó al déficit. El Presidente Bill Clinton tuvo una visión similar a la mía y creó 23 millones de empleos", dijo.

Romney, en cambio, se centró en diversos ejemplos de personas desempleadas o con problemas económicos,

que ha conocido en su campaña. "¿Nos puede ayudar? me preguntaron", comentó.

"El presidente tiene una visión similar a la que tenía hace 4 años, de tener un gobierno amplio [...] las familias de clase media han sido aplastadas", aseguró.

Ya en su carrera por la reelección, Obama es conocido por sus capacidades oratorias. Es por eso que en el encuentro, el desempeño de Romney aglutinó las mayores dudas y expectativas.

Analistas y asesores cercanos al ala republicana, esperaban que el debate fuera un punto decisivo para dar un giro en la campaña del GOP, que hasta ahora, ha perdido tracción en las encuestas.

Esta semana, un nuevo estudio de Quinnipiac, realizado entre posibles votantes a nivel nacional, mostró una ventaja para Obama de 49%-45%. Grupos como mujeres y latinos se han inclinado fuertemente a favor del mandatario durante el último tiempo.

Además de la economía, hubo otros temas relevantes durante el encuentro, como la reforma tributaria, cambios a Medicare, regulaciones gubernamentales y la reforma de Salud.

Pero en un debate presidencial televisivo, el contenido no es el único punto relevante. Los gestos, la imagen conexión y carisma que demuestran los candidatos son factores esenciales.

Sólo basta recordar el famoso debate entre John F. Kennedy y Richard Nixon o el encuentro en que George H. Bush miró su reloj cuando se enfrentaba a Bill Clinton.

En ese sentido, tanto Obama como Romney realizaron alusiones personales. El Presidente saludó a la Primera Dama por su aniversario, mientras Romney realizó comentarios sobre su familia, como por ejemplo, "tengo cinco hijos, estoy acostumbrado a personas que insisten en repetir algo que no es verdad, esperando que eventualmente lo crea".

Durante el próximo debate, el 11 de octubre, los candidatos a vicepresidente Paul Ryan y el vicepresidente Joe Biden, se concentrarán en temas de política exterior y doméstica.

Last Day to Register to Vote is October 9

With the November General Election just weeks away, there are several things voters must be aware of before early voting begins.

One of the most important things is that a photo ID will not be required to vote. Although a state law was passed by the Texas Legislature in 2010 that would have required voters to present a photo ID, the courts have ruled that the law would discriminate against a certain segment of voters who do not have a photo ID and has set aside the law for this election.

Although other forms of ID will be accepted, the best way to make sure that all goes smoothly at the polls, voters are encouraged to bring their voter registration card with them.

But the deadline for registering to vote is quickly approaching. Persons wishing to vote in this election must register no later than October 9.

A person may either register at the local Lubbock Elections Office located at 1308 Crickets Ave, phone number 806-775-1339. Or they may go online at the Lubbock County web site to print a registration form and mail it in to the Elections Office. The mailed registration must be postmarked no later than October 9.

According to the elections office, in order to be eligible to vote a person must be a US citizen; be a resident of the county they reside in; be at least 18 years old; not be a convicted felon (unless a person's sentence is completed, including any probation or parole) and not declared mentally incapacitated by a court of law.

The right to vote is one of the most basic rights afforded US citizens and El Editor strongly encourages everyone who is eligible, to make sure they are registered and then go out to vote in this important election.

Important Dates:

October 9 - Last day to register to Vote

October 22-November 2 - Early Voting Period

November 6 - Election Day

Email: eleditor@sbcglobal.net

Comentarios y Opiniones

Opinion Voice

ADVERTENCIA: LOS MEDIOS DE PROMOCIONAN EL ODIO LATINO Y A LA RACIA

A Well Deserved Political Victory

By José de la Hita

Hispanic Link News Service
WASHINGTON, DC. — Este mes, la National Hispanic Media Coalition (NHMC) compartió unos hallazgos muy reveladores referente a la historia de las comunicaciones en este país. Los estudios demuestran llevar una etiqueta de advertencia.

Durante un almuerzo del Congressional Hispanic Caucus Institute, presidente de la NHMC, Adela Nogales, hizo públicos tres informes académicos que exponen "el poder que tienen los medios como criaderos de odio, que surten impacto sobre la salud y que moldean las opiniones". La investigación que realiza su grupo, con sede en Los Angeles, promotores de la precisión y la justicia en los medios, revela la manera en que influyen enormemente los medios en la formulación de opiniones en general sobre los latinos.

El motivo subyacente, afirma la investigación, es el hecho que los estadounidenses que no son latinos se fían de sobra de la información que como guía al formar estas percepciones. El grupo reportó que un 66 por ciento de individuos no latinos ve en emisiones por las grandes cadenas televisivas y el cable para recibir noticias e información. Sólo un 31 por ciento se fía de Facebook, Twitter, de los medios sociales o fuentes de noticias por internet.

Imperan los medios noticiosos y de espectáculo en determinar percibidos los que no son latinos, a los latinos y a los inmigrantes. Las

descripciones, según el sesgo que tengan, pueden reducir o aumentar los estereotipos negativos.

Pero eso ya lo sabemos, ¿no? Si bien no contamos con los estadísticos, lo hemos sabido por experiencia, al menos, hace mucho tiempo ya.

La investigación con base en las encuestas, cierra con broche de oro el tema. La investigación de NHMC demuestra cómo están influenciadas las personas al ser expuestas a noticias y espectáculos negativos que tengan como tema los latinos y los inmigrantes. La investigación halló que la divulgación de tales descripciones llevan a que el público que no es latino asuma que son veraces.

El público que oye programas de discusión por radio y ve las noticias por Fox, por ejemplo, tiende a tener menos contacto personal con personas latinas; no obstante, es el público que más tiende a tener percepciones negativas del inmigrante y del estado.

Los medios, con el uso de imágenes poderosas, con sus efectos sobre las perspectivas. Por ejemplo, el 17 por ciento de este público percibe erróneamente que la mayoría de los latinos carece de documentación legal.

Con el uso de frases tales como "ilegal", "extranjero", "ilegal", se puede suscitar sentimientos negativos, más que si se usa la frase "inmigrante indocumentado". Hasta las personas mejor informadas, quienes tienen sentimientos positivos en cuanto a los latinos, formulan opiniones menos

favorables al ser expuestas a narrativas negativas de los medios noticiosos o de espectáculo. No obstante, las personas también pueden cambiar de parecer hacia lo positivo con ser expuestas a sólo un minuto de contenido positivo. Por ejemplo, aquellos que consumen noticias positivas tienden más a categorizar como inteligentes a los latinos.

NHMC, con sede en Los Angeles, no dudó en poner la mano al fuego y en el pasado ha colaborado con periodistas por pedir a los locutores incendiarios que promuevan el odio, como Lou Dobbs, y desprecian John Kobytz y Ken Chapman de la radio AM y el programa de televisión, "José Luis Sin censura".

Con mayor frecuencia el enfoque más exitoso que el de confrontar al proveedor de contenido, es con llamar la atención del suscriptor del programa. Cuando se dan cuenta que sus avisos publicitarios están asociados con malos comportamientos, los suscriptores toman acción.

NHMC la realizó la organización de vanguardia que realiza encuestas, Latino Decisions. La investigación consistió de una encuesta a nivel nacional de 900 individuos que no eran latinos, quienes respondieron a más de 60 preguntas sobre las noticias, los espectáculos, el contenido en los medios y las opiniones sobre los latinos. La segunda parte incluyó a tres mil participantes que no eran latinos quienes ofrecieron opiniones después de ver segmentos de videos, cir-

segmentos radiales o leer artículos.

Las consecuencias negativas que parten de los estereotipos negativos debían bastar para convencer al público que existía que los locutores extremistas debían de ser despedido o que se les vayan a buscar otro tipo de trabajo, por el bien de nuestra salud.

Las personas expuestas al discurso odioso experimentaron el auge de la homofobia que podría influir en el proceso patológico tales como el cáncer y las enfermedades inflamatorias.

El estudio se encuentra en www.ahnrc.org. Tomalo en serio. Para mejorar tu salud, aménala el consumo de frutas y verduras frescas y evita escuchar la negatividad que promueven algunos comentaristas de los medios para describir a otras personas en las noticias. Un consumo excesivo de este tipo podría resultar en un asalto a las hormonas y costaría la vida. Que los arrojaron al diván por los medios nos perjudican de forma que no hemos considerado de rutina. Yo lo digo — los locutores que profieren el odio a la división son peligrosos.

Unid de la Hita, columnista de distribución nacional con el servicio de noticias Hispanic Link y Scripps Howard, es un líder reconocido durante dos años consecutivos por *Naranja Media*. Sus artículos han aparecido en *The Rise of Latino Political Power*, *Noticias Negativas del 2013*, *Comuniqué con el a. joseita1@yahoo.com*. Para ver esta columna y otras noticias más, visite www.HispanicLink.org. #2012

WARNING: HATE MEDIA CAUSES CANCER

Por José de la Hita

Hispanic Link News Service
WASHINGTON, DC. — The National Hispanic Media Coalition shared some of the most revealing findings in this country's communications history this month. Its studies should come with a warning label.

At a Congressional Hispanic News Institute luncheon, Adela Nogales released three academic reports expounding on "the power of media to breed hate, impact health and shape opinions". Research by his Los Angeles group, which advocates accuracy and fairness in media, reveals how media hugely influences the way opinions about Latinos are shaped.

The underlying reason, it says, is because non-Latino Americans rely heavily on TV as a guide to these perceptions. It reported that about 66 percent of non-Latinos watch major network and cable telecasts for news and information. Only 30 percent visit Facebook, Twitter, social media or online news sources.

Research by his Los Angeles group, which advocates accuracy and fairness in media, reveals how media hugely influences the way opinions about Latinos are shaped.

accurate negative stereotypes. But we already knew that. It didn't we? If not statistically, we at least have known it experientially for a long time.

The polling research seals the deal. NHMC research shows how people are influenced when they are exposed to negative news and entertainment about Latinos and immigrants. They find those pervasive portrayals lead non-Latino audiences to believe them as true.

Conservative talk radio and Fox News audiences are, for instance, less likely to be personally familiar with Latinos; yet they are among the most likely to hold anti-immigrant and anti-Latino views.

Media, through powerful images, works to solidify these views. For example, 17 percent have a common misconception that the majority of Latinos are undocumented.

By the use of such terms as "illegal alien", "negative feelings can be elicited, more so than if "undocumented immigrant" were used. Even better-informed people who have positive feelings about Latinos form less favorable opinions when exposed to negative entertainment or news narratives. Yet, people may

also change their views to more positive ones just by taking in one minute of media content. For example, persons who consumed positive pieces were more likely to rate Latinos as intelligent.

The Los Angeles-based NHMC has some skin in the game and in the past has helped in pressuring the removal of hateful and inflammatory broadcasters, such as Lou Dobbs, later ousted. Ken Chapman, host from AM radio and the TV show "José Luis Sin Censura".

Most often a successful approach comes about not by confronting the content provider, but instead to the sponsor. When they see how their commercials are associated with bad behavior, the sponsors wince up.

The multi-method NHMC research is spearheaded by the leading Latino polling organization, Latino Decisions. It consisted of a national survey of 900 non-Latinos answering more than 60 questions about news, entertainment, media content and opinions about Latinos. The second part included 3,000 non-Latino participants who provided opinions after watching video clips. Highlighted to audio clips or reading articles.

The negative social conse-

quences about social stereotypes should be enough to get the public to waver over the top broadcasters to cut it out or find another line of work for your health's sake.

Listeners subjected to hate speech experienced a spike in a hormone that could influence pathophysiological processes such as cancer and inflammatory diseases.

The study may be found at www.nhmc.org. Take it seriously. For better health, increase your intake of fresh fruits and vegetables and avoid listening to that negativity some media commentators use to portray people in the news. Too much of that could assault you hormonally and cost you your life. Those who spew hate and divisiveness are dangerous.

Unid de la Hita, columnista nacionalmente sindicado columnist for Hispanic Link and Scripps Howard news services. He can be reached at joseita1@yahoo.com.

See this column in Spanish and more news and commentaries at www.HispanicLink.org. #2012

LA FÓRMULA ELECTORAL DEL PARTIDO REPUBLICANO — PAUL RYAN Y ¿QUÉ TAL UNA VISTA AL SUR?

por Brian de las Santos

Hispanic Link News Service
Una reñida campaña presidencial, en la que podrían dar el voto decisivo 12 millones

de hispanos en noviembre, la selección que hizo Mitt Romney del congresista Paul Ryan como candidato a la vicepresidencia hizo muy poco por reajustar la aguja. Ahora, ni lo que

van formulando y revisando las estrategias de campaña, cada partido se ocupa de atacar los flancos más vulnerables del otro.

Los activistas demócratas latinos, alertados con una nueva encuesta de votantes registrados realizada por Latino Decisions que indica que el presidente Obama está atrayendo a Romney, con 70% a favor, 28% en contra, están dirigidos a temas económicos y a los delicias de la derecha que insinúan a los hispanos.

Los hispanos leales al partido republicano, un grupo más reducido, se centran a quienes que principalmente reaccionan en la presencia implacable de Obama en cuanto a la inmigración y la salud. 90 por ciento de los hispanos republicanos. Durante días anteriores a su anuncio ni los hispanos pensaron que uno de los suyos aparecería en la papeleta.

Angelo Falcon, presidente del National Institute for Latino Policy, con sede en Nueva York, perdue la selección de Ryan como señal, en sus propias palabras, que "Los republicanos consideran que los latinos y todos los estadounidenses necesitan a un presidente y su vicepresidente quienes se enfocarán en la economía y la creación de empleos, temas de prioridad para los latinos".

Al Zapata, dirigente perteneciente de muchos años y actual director de la Cámara de Comercio EE.UU.-México, ofrece su evaluación a *Hispanic Link News Service*. "Romney transformó el debate, alejándose de toda esa política de senación para hacer que la gente del lado de Obama realmente se enfoque en la economía, el presupuesto, el déficit". Zapata sugiere que Romney podría entrar en comunicación con los mexicanos americanos, quienes comprenden dos tercios de la población hispana de los EE.UU. 50 millones de personas, con hacer un rápido viaje a la Ciudad de México para reunirse con el presidente Felipe Calderón y presidente elector Enrique Peña Nieto, quien es el cargo el primero de desdoblamiento.

Mientras que, a su vez fortaleció la relación entre votantes, también "cambiará el juego" para la comunidad latina, dice Zapata, agregando que Romney debería hacer caso en el estado noroeste de Chihuahua, donde nació y visitó a sus amigos mexicanos y otros parientes mormones.

"¿Es que el latín o es mexicano-americano?", dice Zapata.

Aquí en casa, el plató de Romney está lleno de alertas fiscales, dados los recortes en el presupuesto que propone Ryan y su intención de limitar los programas federales. Su programa incluye cambiar el Seguro Social (Medicare) y Medicare, y reducir los fondos para cupones alimenticios, asistencia para la vivienda, y reducciones. Pél para la educación universitaria, además de proteger las relaciones de impuestos a la renta, incluyendo parte del uso por ciento de mayor ingreso.

Los hispanos, quienes comprenden casi dos tercios de las familias de bajos recursos a nivel

LULAC Applauds Court's Decision to Not Enforce PA Voter ID Law in 2012 Elections

WASHINGTON, DC. — Today, the Commonwealth Court in Pennsylvania blocked the state from enforcing the new voter ID law thereby temporarily postponing the voter identification requirement until after the election.

This is a win for the tens of thousands of mostly low income and elderly people in Pennsylvania who do not have identification to vote, said LULAC National President Margaret Moran. "Requiring a government-issued photo ID in lieu of other forms of identification that are accepted in other states, threatens an integral right shared by all American citizens regardless of socioeconomic background, creed, or ethnicity".

The unrelenting drive to deter eligible voters from casting ballots suppresses people in lower socioeconomic classes of pennsylvania from voting. More than 9% of Pennsylvania lack government-issued photo identification. In fact, 18% of the population does not have government-issued photo ID in Philadelphia alone.

a city whose population is 44% African-American. The law would have disenfranchised low-income, minority, elderly, and student voters.

Of the Pennsylvania population, 5.9% is Hispanic, but certain areas are more densely populated with Latinos where development has been a relatively recent migration. For example, Reading, Pennsylvania, has a 58% Hispanic population. The final decision of the law is not expected until after the November elections.

The League of United Latin American Citizens (LULAC) is the nation's largest and oldest civil rights volunteer-based organization that empowers Hispanic Americans and builds strong Latino communities. Headquartered in Washington, DC, with 700 chapters across the United States and Puerto Rico, LULAC programs, services and advocacy address the most important issues for Latinos, meeting critical needs of today and the future. For more information, visit www.lulac.org.

It is a rare occasion when District 1 residents, along with District 1 Councilman Victor Hernandez, are able to enjoy the fruits of their labor.

This past week, Hernandez showed that with enough community support and a fogged determination, things can work out like they should.

We extend our congratulations to Councilman Hernandez and to the many residents who attended last Thursday's city council meeting to make their voices heard. That evening council meetings, which District Councilman Victor Hernandez and the rest of the council members to reconsider their decision and change their vote.

In years past, as it happened in a similar situation in 2005, other councils have turned a deaf ear to District 1 representatives and residents just pushed their own personal agendas through.

That is not an exaggeration, but rather our firm belief based on our own observations over the years. But this council seems to be different. Under Mayor Robertson's leadership, the council showed that they are willing to listen to residents and change their mind if a change is warranted. The lessons we take away from this latest episode at city hall are: New leadership in the form of a new Mayor and other city council members makes a difference and is a positive thing that even council meetings, which previous council members had fought against, are warranted and allow more residents to attend and participate in the political process that Councilman Victor Hernandez is willing to work for his district and as long as he has help and support from District 1 residents the chances of something positive happening are increased.

That this Mayor and Council recognize that a contract with the voters as was done when voters approved the bond money in 2004, should always be respected. The final lesson is simply this: The kind of representative we elect, makes a big difference.

Do we want someone who just sits there and just goes along to get along; or do we want someone who works proactively to represent their constituents.

To illustrate how important it is, we offer the response former District 1 Councilman Greg Lindt DeLeon gave to a Lubbock AJ reporter when she was asked her opinion on the council's original action to move the funds. DeLeon was on the council in 2005 the first time a similar situation happened.

Here is a direct quote from the report: "DeLeon said he would prefer to see the money stay in District 1, but the short-term city has to spend it makes finding a shovel-ready project more important".

Now, had Mr. Hernandez taken that attitude, District 1 residents could have kissed the money good bye. Preferring that the money stays in District 1, but unwilling to mount a public campaign to fight for what belongs to the district would have amounted to just giving up and giving in. But in this case, not giving in; resulted in positive results. Every council member's first objective should be to represent the interests of the district they represent and be willing to stand up for a big difference.

In this case, well done Councilman Hernandez and well done, District 1 residents.

Editorials are solely the opinion of El Editor's "editorial voice" and do not represent the views of any our advertisers. If you would like to offer a guest commentary in response to our editorials, or on any other topic, we welcome your submission. It will be considered for publication in accordance with our editorial policies. Email: editorial@sbglobal.net. It will be considered for publication in accordance with our editorial policies. Email: eleditor@sbglobal.net.

EL EDITOR is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at <http://www.eleditor.com> and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@sbglobal.net or by calling us at 806-763-3841 Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

Founder the late Bidal Aguero
Olga Aguero - Publisher/Editor
Marisol Aguero - Distribution Amalia Aguero - Composition
FOR ADVERTISING CALL OR EMAIL:
editorials@sbglobal.net 806-741-0371 or 806-763-3841

nacional, resultaban severamente perjudicados con la truncación de los programas federales, dicen los dirigentes comunitarios.

Presidente de la Republican National Hispanic Assembly, Albi Maldonado, afirma que en realidad la comunidad cubana de la Florida está aliada. "Ya quieren marchar a los servicios públicos, así implicaron un gobierno más en caso durante un tiempo", dice.

"Faltó ofrecer una perspectiva muy diferente. Rubio se presenta casi latino sin dentadura", dice, refiriéndose a la inoportuna campaña "DREAM Act Line" del senador, la cual nunca presentó a proyecto de ley.

Lo que haría un cambio: Rubio, orador público emérito que es el presentador de la ley de inmigración de la Cámara Nacional Republicana en Tampa, Florida, a realizarse del primero al 6 de septiembre. Falcon afirma esta movida de "deconstrucción de escarpante" para coger a la comunidad latina.

Los candidatos a la presidencia todavía tienen que ver la manera de llegar a la comunidad hispana, dice Falcon. "Terremos que estar pendientes de cosas positivas e historias. No se trata de ser republicano ni de democracia. Se trata de nuestra comunidad latina".

Miles de jóvenes latinos se quedarían sin votar

Hasta unos 700,000 votantes de grupos minoritarios menores de 30 años podrían verse imposibilitados a sufragar en las elecciones de noviembre en Estados Unidos debido a la obligación de tener identificación con fotografía en determinadas entidades, según un nuevo estudio.

La menor concurrencia podría afectar varias elecciones legislativas, así como la presidencial. En base a cálculos sobre la movilización de votantes en las dos elecciones presidenciales pasadas, investigadores de la Universidad de Chicago y la Universidad de Washington en San Luis concluyeron que la concurrencia este año de gente de raza negra de 18 a 29 años podría verse reducida entre \$38,000 y \$96,000 en los estados con leyes que exigen la identificación con foto.

"Nuestros cálculos son conservadores. Estamos observando una desmovilización entre el 9% y el 25%", afirmó Cathy Cohen, experta de la Universidad de Chicago sobre votantes jóvenes y minoritarios, que trabajó en el estudio junto con Jon Rogowski de la Universidad de Washington. "Si los jóvenes realmente tienen identificaciones válidas apenas del 25% al 50%, el número de gente joven de color desmovilizada sería aun mayor que el que calculamos".

Vea en "Voto 2012" todo sobre las elecciones de EEUU. El estudio dice que 17 estados han impuesto un requisito estricto de identificación con foto, o han solicitado ese documento y han suministrado alternativas para los que no tienen, o han aprobado una ley que exige la identificación

con foto que todavía no ha entrado en vigencia.

Esos estados son Alabama, Florida, Georgia, Hawái, Idaho, Indiana, Kansas, Luisiana, Michigan, Misipí, Nueva Hampshire, Pensilvania, Carolina del Sur, Dakota del Sur, Tennesí, Texas y Wisconsin.

El estudio cita tres elecciones para cámaras de representantes entre las que podrían verse afectadas por la "desproporcionada movilización" de jóvenes de minorías: el distrito 12 de Georgia, el 6 de Pensilvania y el 9 de Tennesí. La elección para el Senado en Wisconsin también podría sentir el impacto de una menor cantidad de votantes minoritarios, agrega.

Un análisis del Centro Brennan de Justicia en la escuela de derecho de la Universidad de

Nueva York halló que el 11% de los estados minoritarios carecen de documento de identificación con foto emitido por el gobierno, como pasaporte, licencia de conducir, tarjeta de identificación estatal o militar. El 9% de los blancos no lo poseen, en comparación con el 16% de los hispanos y el 25% de los negros, según ese análisis.

"No se trata de tener identificación, sino un tipo específico de identificación", afirmó el presidente de la Liga Nacional Urbana, Marc Morial. Cuando sólo faltan dos meses para las elecciones, el equipo defensor de los derechos civiles intenta una variedad de métodos, desde bancos telefónicos hasta redes sociales, para llegar a los votantes jóvenes más afectados por los cambios de leyes.

¿Que Pasa?

UNIVISION VIRTUAL COLLEGE FAIR

Join the College Board on Oct. 11 at the fair. This free online event is hosted by Univision, a College Board partner, to provide bilingual information for parents and students. Please share this with your Spanish-speaking students and their families. The College Board's Director of Diversity Initiatives, Adriana Flores-Ruaga, will be giving a live interactive presentation in Spanish at 8 pm EST called "Parents in the College Admission Process: Maximizing College Options with the College Board." The Univision Virtual College Fair is your students' chance to get firsthand advice on: Choosing the best college; Getting admitted to the school of their dream; Finding the best way to pay for college.

CITY TO HOLD IMMUNIZATION CLINIC ACROSS HUB

The City of Lubbock Health Department will hold several immunization clinics around Lubbock in the upcoming weeks. Vaccines will be available for persons 2 months through adulthood. The cost for children's vaccines (age 2 months -18years) are \$10.00 for one dose of vaccine or \$15.00 for 2 or more. Adult vaccines prices vary. Clinics will take place at the following times and locations:

10/12	Mahon Library, 1306 9th St.	9 a.m.-12 p.m.
10/17	Dream Center, 30th & Ave. L	9 a.m.-12 p.m.
10/18	Oakwood Methodist, 2215 58th St.	1 p.m.-4 p.m.
FLU SHOTS ONLY		
10/22	Mahon Library, 1306 9th St.	9 a.m.-12 p.m.
10/24	Dream Center, 30th & Ave. L	9 a.m.-12 p.m.
10/29	Godeke Library, 6707 Slide Road	12 p.m.-3 p.m.

All children must meet Texas Department of State Health Services guidelines to receive state-supplied vaccines.

Anyone with questions can contact the City of Lubbock Health Department Immunization clinic at 775-3090.

UTILITY ASSISTANCE AVAILABLE FOR ELDERLY, DISABLED

The City of Lubbock received additional funding in July for the Comprehensive Energy Assistance Program (CEAP) for utility assistance and funds are still available. Services are for low-income Lubbock County residents and still available (60 or older) or disabled (receiving SSI, SSDI, VA disability, long-term disability or some other form of disability). If you need assistance with your electric, gas or propane bill and you are elderly age 60 or older call Neighborhood House at 806-741-0459. If you are disabled age 59 and younger call LIFE Run Centers at 806-795-5453.

PARK FIT CHALLENGE FOR OCTOBER

Park Fit is a monthly fitness challenge to get people up and moving in our City parks and to help them establish a healthy fitness routine! Any age can participate, but remember participants should always consult their physician any time a new fitness program is started. October's Park of the Month is Ribbik Park, 62nd Street and Temple Avenue, and includes beaches, fishing, picnic area, reserved picnic pavilion, playground, volleyball court and a 6 miles walking track. The exercise of the month is pushups. (See attached October Park Fit.) Take your picture with the Park Fit sign located on the park and email it to our Park Fit Coordinator to enter our monthly prize drawing! A special thanks to our co-sponsor Academy Sports and Outdoors. Complete information on Park Fit and each month's challenge and exercise can be found at the Parks and Recreation website at www.playlubbock.com. For more information or to get on the monthly Park Fit email, contact Park Fit Coordinator, Aimee Ruel, at 806-767-3796 or email her at aruel@mylubbock.com.

TRÉJO SUPERCENTER TO HOST ANNUAL HALLOWEEN CARNIVAL

Maggie Trejo Supercenter will host their 17th Annual Halloween Carnival on Friday, October 12, 2012 from 6:00 - 8:00 p.m. Youth of all ages can dress up in their costumes and enjoy food, carnival games, crafts, face painting and door prizes. Kids will enjoy games and activities at over twenty booths! Admission for the carnival is two cans of food or \$1 per child. All canned items will benefit the South Plains Food Bank. Maggie Trejo Supercenter is located at 3200 Amberst Street. The center is open Monday - Thursday from 8:30 a.m.-8:00 p.m., Fridays from 8:30 a.m.-6:00 p.m. and Saturdays from 9:00 a.m.-1:00 p.m. For more information on this event, call the center at 767-2705.

LIBRARY EVENTS

Storytime with the Little Gym at Godeke Branch Library. The Little Gym will present a gymnastics story and a tumbling demonstration at the Godeke Branch Library, 6707 Slide Road, on Monday, October 8 at 6:30 p.m. For more information, please call the library at 792-6566.

Teen Movie at Mahon Library. Students in grades 6 through 12 are invited to the Mahon Library, 1306 9th Street, for a movie and popcorn on Tuesday, October 9 at 4 p.m. For more information, including the movie title, please call the library at 775-2838.

Learn to Knit at Groves Branch Library. Come to the Groves Branch Library, 5520 19th Street, and learn the basics of Continental style knitting on Tuesday, October 9 at 6:30 p.m. Bring size 8 knitting needles and worsted weight yarn. For more information, please call the library at 767-3733.

Teen Program at Groves Branch Library. The Groves Branch Library, 5520 19th Street, will host an after-noon of games and crafts for students in grades 6 through 12 on Saturday, October 13 from 2 to 3 p.m. Refreshments will be served. For more information, please call the library at 767-3733.

WOMEN'S EXPO 2012

Maggie Trejo Supercenter will host their 17th Annual Halloween Carnival on Friday, October 12, 2012 from 6:00 - 8:00 p.m. Youth of all ages can dress up in their costumes and enjoy food, carnival games, crafts, face painting and door prizes. Kids will enjoy games and activities at over twenty booths! Admission for the carnival is two cans of food or \$1 per child. All canned items will benefit the South Plains Food Bank. Maggie Trejo Supercenter is located at 3200 Amberst Street. The center is open Monday - Thursday from 8:30 a.m.-8:00 p.m., Fridays from 8:30 a.m.-6:00 p.m. and Saturdays from 9:00 a.m.-1:00 p.m. For more information on this event, call the center at 767-2705.

WE NEED YOUR PUMPKINS!

On October 18-21, 2012, the trails in the Lubbock Memorial Arboretum will be lined with hundreds of lighted jack-o-lanterns for Parks and Recreation's 4th Annual Pumpkin Trail! To make this happen, we need the people of Lubbock to donate their carved pumpkins to the Pumpkin Trail. The more carved pumpkins we get from the community, the longer the trail. Last year we received 1,738 pumpkins for the trail. Our goal this year is 2,000 pumpkins. To date, we have 390 pumpkins already pledged to the trail - 80 from the public and 310 from our Display Hosts!

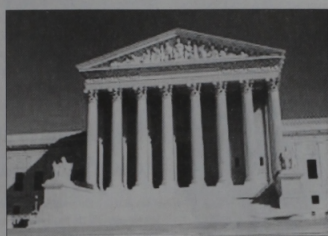
Supreme Court to Take Civil-Rights Cases

The Supreme Court begins a new term Monday with the most important civil rights agenda in years on the horizon and amid intensified scrutiny of the relationship between Chief Justice John G. Roberts Jr. and his fellow conservatives.

If last term's blockbuster cases involving immigration and President Barack Obama's Patient Protection and Affordable Care Act centered on the reach of the federal government's powers, this term offers a chance to cast the 21st-century meaning of the Constitution's guarantee of equal rights.

A combination of cases asks the court to decide whether special protections and accommodations for minorities have reached their limit and whether society's growing acceptance of same-sex unions warrants constitutional protection. The justices will consider the continued viability of affirmative action in college admissions when it hears a challenge next week to the University of Texas's race-conscious selection process.

And there are several challenges awaiting the court's action on the most controversial part of the Voting Rights Act - the Civil Rights-era requirement that some states with a history of racial discrimination receive federal approval before enacting voting or election-law changes.



The court seems all but certain to confront the issue of same-sex marriage by considering suits against the 1996 Federal Defense of Marriage Act.

The law's provision denying federal recognition of same-sex marriages performed in states where they are legal has been deemed unconstitutional both by the Obama administration and lower courts that have considered it. In addition, the court will be asked to review a decision that overturned California's Proposition 8, in which voters amended the state constitution to define marriage as between a man and a woman.

A decision on whether to accept the gay rights cases is likely to come in November.

The cases could keep the court in the same bright public spotlight that shone on its delibera-

tions last term.

This term opens with questions about the unity of the five Republican-nominated justices who since 2006 have had a remarkable impact on the court's jurisprudence: striking down campaign finance regulations, approving federal restrictions on abortion and expressing doubts about government programs that make distinctions based on race.

"I think there's no question this Supreme Court is the most conservative in our lifetime," said Georgetown law Professor Michael Seidman.

"But there is a question about what kind of conservatives they are," he added.

In the most important cases of the upcoming term, Justice Anthony M. Kennedy is likely to resume his role as the pivotal justice.

But the greatest intrigue will surround Roberts, who, in the most important case of his tenure, sided with the court's four liberals in June to affirm the constitutionality of Obama's signature health care act.

Kennedy and Justices Antonin Scalia, Clarence Thomas and Samuel A. Alito Jr. signed a 65-page dissent that described the decision as "a vast judicial overreaching." Roberts billed it as just the opposite, an exercise of judicial modesty and deference to the political branches that requires "every reasonable construction must be resorted to, in order to save a statute from unconstitutionality."

Amid reports that Roberts had changed his mind and his conservative colleagues were furious, the reaction from the right was brutal.

"Privately, nobody thinks of Roberts the same way," said Curt Levey, who heads the conservative legal group Committee for Justice.

Others say the Roberts' decision was surprising, but that the reaction has been overblown.

"I don't think everything you knew about John Roberts is no longer true," said Paul Clement, the former George W. Bush administration solicitor general who argued the health care case for the challengers.

"I think 99 percent of it still is."

TEE SHIRT PRINTING!!

- * Family Reunions
- * Softball teams
- * Bowling
- * Any sports & activities imaginable

Call Today For More Details! 806-741-0371

READ EL EDITOR ONLINE

WWW.ELEDITOR.COM

Over 35 years of serving the community!

806-763-3841

New York Pays Tribute to Pioneering Dominican Immigrant

New York will pay tribute to the first immigrant to settle in the city, Juan Rodriguez, by naming a stretch of Broadway Ave. after the Dominican native, who came to Manhattan in 1613 to trade with the Indians.

Mayor Michael Bloomberg on Tuesday signed the bill to rename the segment of Broadway between 158th and 218th Streets in Upper Manhattan as Juan Rodriguez Way.

That stretch of road runs through the world's largest concentration of Dominicans outside the Caribbean nation.

Juan Rodriguez, also called Juan or Jan Rodriguez, was a free black man who traveled in a Dutch vessel bound from the island of Hispaniola – which today includes the Dominican Republic and Haiti – for the Netherlands.

When the ship made a stop in what is now the Big Apple, he decided to remain in Manhattan, which in 1625 was named New

Amsterdam and later became New York.

"We discovered Juan Rodriguez in 1959 with historian Simon Hart, who wrote about New York and about the legal case of a free black man, from the island of Santo Domingo, who had



a row with Dutch settlers who were trading with the Indians, mostly animal skins," Ramona Hernandez, the director of the Dominican Studies Institute at the City University of New York, told Efe.

She said that after learning of Rodriguez, the center began

investigating the archives of the Dominican Republic, the Netherlands and the Archives of the Indies in Seville, Spain.

The sociologist also said that he worked with historians in Holland to review the documents that Hart had originally exam-

ined "and we found a series of clues that we could follow both in the Dominican Republic and in Spain." She emphasized that it is not known what later became of Rodriguez, although some academicians have said that he married an Indian woman, "but there is no documentation of that."

Hernandez added that research is continuing and she mentioned that the Dominican Studies Institute is close to publishing a report with all the information gathered so far about Rodriguez.

She said that "it's fabulous"

that the city is recognizing the man because that is "a reaffirmation that we didn't arrive yesterday, but before this city began to be what it is today."

"The delight is enormous. Our people are going to be recognized in a city as important as this one," she added, noting that she had attended the ceremony along with City Councilwoman Ydalis Rodriguez, a Dominican immigrant who presented the proposal to name a street for Juan Rodriguez.

"For me, it's important to emphasize the very early presence of Latinos in this city because in recent years we've been the target of attacks," Hernandez said.

She added that they are working with African American and Latino groups so that in early 2013, for the 400th anniversary of Rodriguez's arrival, they can hold the ceremony to rename the street, an event to which they will invite Dominican President Danilo Medina.

Shaila rendirá homenaje a su madre Rocío Dúrcal

La cantante española Rocío Dúrcal, quien se consagró en México como una de las exponentes más queridas e importantes dentro del género ranchero, gracias a temas como "Amor eterno" y "Costumbres", será recordada a 68 años de su nacimiento con un homenaje que su hija Shaila hará en Ecuador.



La también intérprete visitará este jueves Guayaquil como parte de su gira por América Latina, en la cual presentará un repertorio musical dedicado a su madre, en el que destacan canciones como "Amor eterno", "Fue un placer conocerlo", "Como tu mujer" y "Destino", entre otros.

Además, Rocío Dúrcal regresó a la memoria colectiva gracias a la imitación que una expresidaria hiciera en un programa de talentos, donde se ganó la ovación del jurado gracias a la interpretación de "Yo soy".

María de los Angeles de las Heras Ortiz, nombre real de la artista, nació el 4 de octubre de 1944 en Madrid, España. Protagonizó uno de los vídeos artísticos entre España y México que mayor fuerza recibió del público de ambos países.

Mexico Awards Gabriel Garcia Marquez Its Fine Arts Medal

The Mexican government announced Tuesday that it had awarded the country's Fine Arts Medal to Colombian author Gabriel Garcia Marquez, who has been living in Mexico since the 1970s.

"On the occasion of the 30th anniversary of the awarding of the Nobel Prize for Literature to Gabriel Garcia Marquez, the Fine Arts Medal will be presented to the journalist and writer," the National Council for Culture and the Arts announced in a communicque.

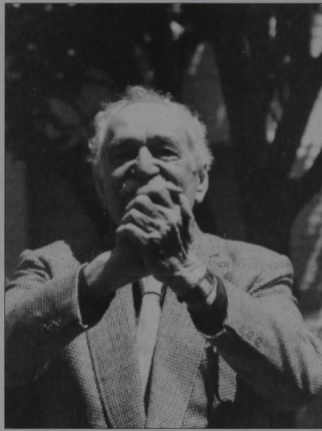
The Fine Arts Medal is the highest honor conferred by Mexico's National Institute of Fine Arts on outstanding figures in the world of theater, dance, the plastic

arts, music or literature. The award is presented to personalities who have had brilliant careers and significantly influenced the country's artistic and cultural life.

The last person to be so honored was Argentine poet Juan Gelman, who received the award last weekend for the "talent and tenacity" he has expressed over his long career.

Also among those to have received the award are Mexican architect Teodoro Gonzalez de Leon and cellist Carlos Prieto.

The date on which Garcia Marquez will actually be presented with the Fine Arts Medal was not announced.



Eva Longoria impulsa educación de latinas en EEUU

La actriz estadounidense Eva Longoria dedica sus destellos de estrella de Hollywood a diversas causas sociales, entre ellas el impulso de la educación y el éxito empresarial de las mujeres latinas en Estados Unidos, un objetivo para el que ha creado su propia fundación.

"La Fundación Eva Longoria se enfoca en dos programas, el de educación y el programa empresarial", dijo a Efe Longoria, durante la celebración de una fiesta y cena de gala en el restaurante Beso de Hollywood (California), propiedad de la actriz, organizada para celebrar el trabajo de esta institución.

"Nosotros ayudamos a las latinas en la comunidad a que alcancen sus más grandes logros profesionales y si quieren iniciar un negocio proveemos las herramientas y el capital para que lo comencen", agregó la actriz de 37 años.

A la cita de gala, celebrada en la noche del sábado y patrocinada por la cadena de grandes almacenes Target, asistieron otras muchas estrellas de Hollywood como Daisy Fuentes, Ken Paves, Génesis Rodríguez, Judy Reyes, Jai Rodríguez, Tristan Wilds, Lana Parrilla, Diego Boneta, Dania Ramirez y George López.

"Yo ayudo a mujeres latinas porque tenemos el número más elevado de hispanas que abandonan la escuela. Solamente en la secundaria las que dejan de estudiar son el 17 por ciento" del total de chicas que se inscriben en las escuelas, destacó Longoria.

En una entrevista con Efe explicó que "esa es una estadística seria que tenemos que reducir, tenemos que ayudar, y esa es la demografía en que nos estamos enfocando".

"Los latinos son la población que más crece en Estados Unidos y si no arreglamos el problema de la educación vamos a tener serios problemas con nuestra generaciones futuras", subrayó la actriz, nacida en la ciudad de Corpus Christi, Texas.

Love Your Pet & Give Them What They Need! Visit Us Today!

Key Animal Clinic
5006 50th Street
(806) 792-6226
Serving the South Plains for Over 37 Years!
¡Se Habla Español!

Guadalupe Neighborhood Association
"ARROYO" CLEANUP CAMPAIGN

Saturday, Oct. 20, 2012
8 am - 12 noon
Volunteers Needed for Arroyo CleanUp * Near Dam Area

Bring Gardening Tools; Rakes; Shovels; Bow Saws; Chaninsaws; Other gardening tools you might need

For more information, call Carlos or Lile Quirino, 747-3732

Imagine Lubbock Together Vision Summit
Thursday, October 18 at 6:00 p.m.
Lubbock Civic Center
www.imaginelubbocktogether.com

Small group discussion and electronic keypad polling will allow instant feedback and reveal community priorities. There is no cost to attend or participate, but they are asking for RSVPs in order to ensure they have enough seating and electronic keypads. You can visit the website or view the attached flyer for more information.

ARNETT BENSON MEETING TOWN HALL
SCHEDULED FOR OCTOBER 18, IS CANCELED BUT WILL BE RESCHEDULED FOR A LATER DATE. EVERYONE IS ENCOURAGED TO ATTEND THE VISION SUMMIT!

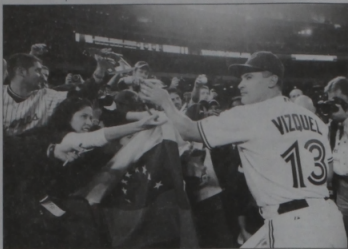
Vizquel recibe homenaje antes de su último juego

Cabrera dusts off old-school achievement for new-media era to appreciate

En su último juego de Grandes Ligas, Omar Vizquel fue homenajeado por los Azelejos de Toronto al tirar la primera pelota previo al duelo contra los Mellizos de Minnesota al bajarse el telón de la campaña regular y su telón particular en la "gran carp".

El venezolano, tres veces seleccionado al Juego de Estrellas y ganador 11 veces del Guante de Oro a la excelencia defensiva, planea retirarse tras una lustre carrera de 24 años. Vizquel, de 45 años, debutó en 1989 con Seattle, y también jugó con Cleveland, San Francisco, Texas y los Medias Blancas de Chicago.

La acción se puso de pie y aplaudió cuando Vizquel fue el montículo tras la



presentación de un video con sus mejores jugadas. Procedió a hacer el lanzamiento a Ricky Romero. Esta temporada, Vizquel se desempeñó primordialmente en la intermedia y antesa con los Azelejos. Pero en el último día le dieron la oportunidad de actuar como campocorto, la posición en la que se erigió como uno

de los fildeadores más brillantes en la historia. Fue su juego número 2,709 en el campocorto, una cantidad en la que nadie le supera. Vizquel estuvo acompañado por Carlos Baerga, ex compañero de equipo en Cleveland, y los legendarios venezolanos Luis Aparicio y Andrés Galarraga.

Crown him. No. Wait. Triple Crown him. On a cool autumn evening in Kansas City that will long be remembered, Miguel Cabrera stired ghosts from Carl Yastrzemski to Ted Williams to Mickey Mantle and beyond. In a computer age teaching us new ways to look at old things, old-school manager Jim Leyland stayed plugged in all night and played Cabrera until just after the Angels' Mike Trout — Cabrera's chief rival in the batting average department — batted for the final time in Seattle.

Then, with two outs in the fourth inning here, Ramon Santiago trotted out to replace Cabrera at third base, and the ninth man ever to earn a Triple Crown in the American League left to a rousing, standing ovation. Talk about a good eye and multiple solid contact. In that one brilliant move, Leyland respected the game, the Triple Crown and paid homage to a man producing an achievement that this generation had never before witnessed.

"Truthfully, and this sounds crazy, that was the toughest game I've had to manage in my career," Leyland said. "It was more nerve-wracking than Game 7 of the 1997 World Series."

Closing out a season for the ages, Cabrera finished with a 330 batting average, 44 home runs and 139 RBI.

He ranks alone atop the leaderboard in each of those categories, earning only the 11th Triple Crown in modern AL history, and the first in 45 years.

"Right now, I don't know how to explain it," Cabrera said. "It was hard, the last two weeks." He learned of his feat from the clubhouse television, after leaving the game, surrounded by several teammates. So many were in with Cabrera by that point that Leyland said they "were leaving us out on our own (in the dugout), to be honest with you." But he had no problem with it.

"We already knew he won it," reigning MVP and Cy Young Award winner Justin Verlander said of the moment. "We were trying to get it to sink in to him."

"The last man to swing his way to a Triple Crown was Yastrzemski in 1967, before the advent of the modern bullpen, expansion and a digital age that allows a club to size up what a rival is doing in real time and an entire country to follow by the minute an epic achievement of one of its most productive and beloved exports.

"He's an amazing hitter," Tigers Hall of Famer Al Kaline marveled. "The best I've ever seen here. The best in a Detroit uniform."

That covers the years since 1953, only six seasons after Jackie Robinson famously broke baseball's color line and several seasons before Roberto Clemente and others would help open the pipeline from Latin America.

Wilmer Reina, a reporter from a regional newspaper in Maracaibo called Diario La Verdad, flew 13 hours from Venezuela on Tuesday to be here.

"It's the biggest story in Venezuela, after [this] Sunday's presidential elections," Reina said. "This is the big story in Venezuela because 45 years, no Triple Crown, and Miguel is the first Venezuelan player to win it and he is the first Latin American after Rod Carew to win back-to-back batting titles."

"This is more special than the first pitch of the Venezuelan Winter League next week. It's an incredible story. I think this is the biggest moment in Venezuelan sports history after Luis Aparicio's election to the Hall of Fame."

Here in the States, Cabrera's Triple Crown bid has been greeted mostly with the tepid interest of a multi-tasking society that doesn't stay with one thing very long. And that's too bad, because this isn't exactly something you see every year — or every 40-some years.

This, in fact, was baseball's longest spell between Triple Crowns.

"I'm so naïve," Leyland said. "I knew it had been done in '67, but it also had been done in '66 [Frank Robinson]. That slipped past me. Now that I think about it, that's unbelievable that it was done two years in a row."

Robinson and Yastrzemski issued statements shortly after Cabrera clinched the Triple Crown. Commissioner Bud Selig phoned the Tigers clubhouse and spoke with both Leyland and Cabrera.

It was fitting that the Tigers were playing the Royals when Cabrera became baseball royalty. And perfect that they were in Kansas City playing under the enormous crown over the giant center-field scoreboard when Cabrera was Triple Crowned.

The Royals sold nearly 20,000 tickets during the day on Wednesday, the crowd swelling to 30,383 from a tickets-sold number of 12,503 at the start of the business day.

And though those folks saw Cabrera go hitless in two at-bats — he filed to center in the first and whiffed in the fourth — they got what they came for, the concluding innings of an epic achievement. Nobody on either roster, the Tigers' and the Royals', was born when baseball last saw a Triple Crown.

It has been done only nine other times in the AL by eight

men: Yastrzemski, Robinson, Mickey Mantle, Ted Williams (twice), Lou Gehrig, Jimmie Foxx, Ty Cobb and Nap Lajoie. It has not been accomplished in the NL since 1937, when Joe "Ducky" Medwick did it.

"Relief pitching really changed things a great deal," Kaline said. "Hitters don't see the starting pitcher that many times. Now, guys are fresh and they come in and throw 95 miles an hour for one inning."

Cabrera's season was dominant and superlative in so many ways, but two of them are impressively encapsulated in these numbers:

- While most everyone agrees that speed can help pave the way to a batting title, Cabrera had only five infield hits all season, according to the Elias Sports Bureau. He was ranked tied for 263rd in the majors in infield hits, yet still batted .330.

- Unlike many power hitters who pull home runs to one side of the field, Cabrera's 44 this season went in all directions. The big right-hander hit 23 to left field, 10 to center field and 11 to right field, according to hitrackeronline.com.

Leyland was watching Trout, who finished at .326, and the Yankees' Curtis Granderson, who finished one behind Cabrera with 43 home runs, all evening with the aid of the club's media relations man. Brian Britten was stationed in the hallway just behind the dugout with a computer, and Leyland at times checked on Trout and Granderson between pitches of the Tigers' 1-0 victory against the Royals.

The game and how we view it has changed in so many ways over the years, to the point where some now even denigrate the Triple Crown as a quaint relic from a bygone era for emphasizing random numbers such as batting average and RBI that don't tell the true and complete measure of a player.

But while modern metrics such as WAR (Wins Above Replacement Player) have helped enlighten everyone from the game's executives to its fans, the Triple Crown remains a Holy Grail.

And it should. Given its tie to players such as Mantle and Williams and even Cobb, and how few times it has been accomplished over more than a century of play, it remains a distinct and distinguishing achievement.

"I made sure I told him today, 'I want to get something game-used from you,'" Verlander said, and he led Cabrera to it. When the game was finished, he obtained The Man's batting helmet.

"Game helmet from the last at-bat of a Triple Crown season," Verlander said, proudly.

Al fin: Los playoffs tienen rivales definidos

Un elevado que Josh Hamilton dejó caer, Miguel Cabrera sellando la Triple Corona, los batazos de Robinson Cano.

Así, a cuentagotas, el panorama de los playoffs de las Grandes Ligas quedó despejado el miércoles, con un vibrante último día de la temporada regular.

"Ahora es que comienza la temporada de verdad", declaró el capitán de los Yanquis Derek Jeter.

Los playoffs comenzarán el viernes con los choques de wild-cards. A vida o muerte en un partido: el ganador avanzará, mientras que el perdedor se despiden.

El primer duelo será en la Liga Nacional. Los Cardenales de San Luis, campeones vigentes de la Serie Mundial, visitarán a los Bravos de Atlanta. Posteriormente, en la Americana, los Rangers de Texas recibirán a los Orioles de Baltimore.

En el nuevo formato, el sábado, los Atléticos de Oakland — tras alzarse con el título de la división Oeste de la Americana en el último día — enfrentarán a los Tigres de Detroit, el equipo del venezolano Cabrera y Justin Verlander, en una serie al mejor de cinco partidos.

Esa noche, el dominicano Johnny Cueto será el abridor de los Rojos de Cincinnati contra Matt Cain y el anfitrión San Francisco en el primer juego de la serie divisional de la Nacional.

Oakland — el equipo armado con novatos y ju-

gadores de poco renombre — amansó 12-5 a Texas, capitalizando un error de Hamilton tras un elevado bateado al jardín central por el cubano Yoenis Céspedes.



De estar 13 juegos detrás de la cima una semana antes del Juego de Estrellas, los Atléticos remontaron un déficit de cuatro carreras el miércoles y relegaron a los Rangers al juego de comodines.

"Demuestra lo fundamental que es el partido 162", dijo Jonny Gomes, bateador designado de Oakland. "No creo que se tomaron 162 juegos para comprobar la garra de este equipo".

Los Yanquis se apoderaron del título del Este de la Americana unas cuantas horas más tarde. Se pusieron a celebrar en la séptima entrada cuando la pizarra en el Bronx mostró que el escolta Baltimore perdió 4-1 en Tampa Bay, cortésia de tres jonrones de Evan Longoria.

Jeter, en busca de un sexto anillo de campeón de la Serie Mundial, cerró su campaña con un arrollador triunfo 14-2 frente a Boston, su clásico rival que en 2012 tuvo una campaña

de pesadilla. El dominicano Canó y Curtis Granderson descargaron un par de jonrones y los Yanquis revelaron su cetro de división.

Un año después de un alocado trámite para definir los boletos de post-temporada, las 10 plazas habían sido sentenciadas un día antes. Sólo faltaban completar los cruces.

También se concretó la gesta del venezolano Cabrera, el primer bateador que consigue la triple corona desde Carl Yastrzemski en 1967.

Los Yanquis tendrán la ventaja de local durante los playoffs de la Americana, y abrirán el domingo la serie frente a Baltimore o Texas.

Por primera vez desde 1933 habrá béisbol de postemporada en la capital estadounidense. Washington, que venció 5-1 a los Filis de Filadelfia, gozará de la localía en la Nacional.

Con Gio González en el montículo, los Nacionales recibirán desde el domingo al ganador del comodín del Viejo Circuito.

Se espera que el piloto de los Nacionales Davey Johnson esté en condiciones para el primer juego.

Debido al retraso del partido del miércoles al padecer un adormecimiento en la pierna izquierda por una dolencia en la espalda.

"Estoy bien, no tengo nada", dijo Johnson.

Kris Medlen abrirá por Atlanta en el primer juego de estos playoffs contra Kyle Lohse de San Luis. Los Bravos han ganado una cifra récord de 23 juegos seguidos cuando Medlen ha sido su abridor.

NUEVO

TUSCANY CHICKEN MELT

FOR TIEMPO LIMITADO.
Los precios y la participación pueden variar.
©2012 Doctor's Associates Inc. SUBWAY es una marca registrada de Doctor's Associates Inc.

Sra. Maricela Hinojosa

26 de septiembre 1949 - 28 de septiembre 2012



Maricela Hinojosa, 63, of Lubbock, passed away on September 28, 2012. She was born on September 26, 1949, in Miguel Alemán, Tamaulipas, Mexico. Mari moved to Midland, Texas, with her family at the age of seven and became an American citizen. She graduated from Texas Tech in 1971 with a B.A. in Education and

married her true love, Amado Hinojosa, on June 20, 1975. After teaching at LISD for several years, Mari set aside her career for nearly thirty years to teach her three children at home. She cherished the educational and career accomplishments of her children, a tribute to her legacy. After her children completed their education, she returned to the classroom to continue her life-long passion of teaching and helping children. Mari was a wonderful cook, artist, tireless church leader, and beloved schoolteacher, but most of all, she was a loving mother. She honored the Lord in all that she did and always put her family's needs before her own. Mari was a devoted wife, mother, grandmother, daughter, and sister. She impacted countless lives by selflessly pouring out her life as a living sacrifice and is now resting in the arms of her Lord and Savior, Jesus Christ. Eccl 8:8, 2 Tim 4:6-8.

Family and friends will gather to honor her memory at Guajardo Funeral Chapels in Lubbock from 1 pm to 5 pm, Wednesday, October 3, 2012. A memorial and tribute service will be held Wednesday from 6pm to 8pm. Funeral services will be held at 10 am Thursday, October 4, 2012 at Guajardo Funeral Chapels with Rev. John Valenzuela, Jr. officiating. Burial will follow at Peaceful Gardens of Lubbock.

Mari was preceded in death by her father, Ramon Hinojosa, and her brother, Joel Hinojosa. She is survived by her husband, Amado N. Hinojosa; her three children, Samuel Hinojosa and his wife Christina of Fort Worth; Amanda Hernandez and her husband Jose de Dallas; Abigail Hinojosa-Thompson and her husband Landon of Austin; her dear grand children, Naomi Hinojosa, David Hinojosa, and Max Hernandez; her mother Estela Hinojosa of Midland; her brothers Ezequiel Hinojosa, Ramon Hinojosa, Mario Hinojosa, Roland Hinojosa, and Herbey Hinojosa; her dearest sister Adamina Silva; and numerous nieces, nephews, cousins, and friends.

In lieu of flowers, the family suggests that all memorials be made to the Maricela Hinojosa Harwell Elementary Dual Language Program Fund (M Hinojosa HDLP Fund). Please call the school for details at (806) 766-1711.

Maricela Hinojosa, de 63 años, de Lubbock, falleció el 28 de septiembre de 2012.

Maricela nació el 26 de septiembre de 1949, en Miguel Alemán, Tamaulipas, México. Se trasladó a Midland, Texas, con su familia a la edad de siete años, y después se convirtió en ciudadana de los Estados Unidos.

Se graduó del colegio Texas Tech en 1971 con un bachillerato en Educación y se casó con su amor verdadero, Amado Hinojosa, el 20 de junio de 1975.

Después de enseñar en LISD por varios años, Mari dejó al lado su carrera por casi treinta años para enseñar a sus tres hijos en casa. Ella apreciaba los logros educativos y profesionales de sus hijos, un homenaje a su legado. Después de que sus niños culminaron su educación, ella volvió a su carrera profesional para continuar con la pasión de su vida que era la enseñanza y poder ayudar a los niños. Mari era una cocinera maravillosa, artista, incansable líder de su iglesia, y maestra amada, pero más que nada, era una madre cariñosa y amorosa.

Ella honró al Señor en todo lo que ella hizo y siempre puso las necesidades de su familia antes de la suya. Mari en una devota esposa, madre, abuela, hija y hermana. Ella impactó muchas vidas desinteresadamente y derramó su vida como un sacrificio vivo, y ahora está descansando en los brazos de su Señor y Salvador, Jesucristo. Eclesiastes 8:8, 2 Timoteo 4:6-8.

Familiares y amigos se reunieron para honrar su memoria en Funeraria Guajardo en Lubbock el Miércoles, Octubre 3, 2012. Un servicio memorial y un homenaje se realizó el miércoles también.

Los servicios fúnebres se llevarán a cabo a las 10 am, Jueves, 04 de octubre 2012 en la Capilla Funeraria Guajardo con el oficiante Rev. John Valenzuela, Jr.

Su entierro fue en el Peaceful Gardens en Lubbock.

Mari fue precedida en muerte por su padre, Ramón y su hermano, Joel Hinojosa. Le sobreviven su esposo, Amado N. Hinojosa, sus tres hijos, Samuel Hinojosa y su esposa Cristina de Fort Worth; Amanda Hernández y su esposo José de Dallas; Abigail Hinojosa-Thompson y su esposo Landon de Austin; sus queridos nietos Naomi Hinojosa, David Hinojosa, y Max Hernández; y su madre Estela Hinojosa de Midland; sus hermanos Ezequiel Hinojosa, Ramón Hinojosa, Mario Hinojosa, Roland Hinojosa, y Herbey Hinojosa; su querida hermana Adamina Silva, y numerosos sobrinos, sobrinas, primos, y amigos.

La familia sugiere que todos donativos o memoriales se hagan al Fondo Maricela Hinojosa, Harwell Elementary Dual Language Program (M Hinojosa HDLP Fund).

Por favor llamar a la escuela para obtener más información al (806) 766-1711.

Descubren gen que interviene en cáncer de ovario más agresivo



Científicos de una universidad británica identificaron un gen que interviene en tumores de ovario muy agresivos y que podría utilizarse para predecir si las pacientes responderán adecuadamente a la quimioterapia.

El descubrimiento, publicado en el último número de la revista médica "British Journal of Cancer", es el fruto del trabajo de un grupo de investigadores de la Universidad de Dundee (Escocia) liderados por la doctora Gillian Smith.

Los investigadores hallaron que ese gen, llamado FGF1, se encuentra en grandes cantidades en las células tumorales de pacientes resistentes a los tratamientos con quimioterapia combinada con platino.

El equipo de Smith considera que sería posible analizar los niveles de este gen para determinar si una mujer responderá adecuadamente a esos fármacos, antes de administrarlos.

En su estudio, los investigadores analizaron una gran variedad

de genes que parecían intervenir en el cáncer de ovario de 187 pacientes y encontraron que el FGF1 desempeñaba el papel principal a la hora de determinar la evolución del tumor.

Los científicos descubrieron también que la actividad de ese gen se incrementa aún más cuando las células del tumor se vuelven resistentes a la quimioterapia.

En su experimento, los expertos bloquearon el gen en las células tumorales resistentes al tratamiento, que lograron vencer para hacerlas sensibles de nuevo a la quimioterapia.

"Nuestro estudio allana el camino para el desarrollo de nuevos pruebas que determinen si la quimioterapia funcionará en estos casos y sugiere que los fármacos dirigidos al gen FGF1 podrían ser efectivos para un grupo de mujeres con un tipo de cáncer de ovario que actualmente es muy difícil de tratar", explicó Smith.

READ EL EDITOR ONLINE
www.eleditor.com

Creations
The most affordable prices in town!
by **Lily**
SPECIALIZING IN:
* CHURCH ALTER WORK FOR WEDDINGS & QUINCEANERAS
* FUNERAL ARRANGEMENTS
* SPECIAL HOLIDAY BASKETS!
CUSTOM MADE ORDERS
YOU BUY. I FIX!
Call Lile @ 806-747-3732

ASK FOR UPCOMING HOLIDAYS SPECIALS!!

¿QUE PASA?
Let us know!
email us at eleditor@sbcglobal.net

Éstrés laboral provoca infartos a los mexicanos

Al menos 75 mil infartos se registran al año en México y entre 20% y 30% podrían relacionarse con alguna enfermedad ocasionada por el estrés laboral, reveló la farmacéutica Eli Lilly and Company, en víspera del Día Mundial del Corazón.

La gerente del área de investigación clínica en cardiología de la compañía, Elsa Arrieta Maturino, informó que las personas con altas cargas de trabajo y personalidad reactiva al estrés podrían sufrir o desarrollar alguna enfermedad que ocasione un paro cardíaco.

Refirió que estudios científicos internacionales señalan que los trabajadores en estas condiciones desarrollan un engrosamiento de las paredes de las arterias, así como de las placas ateroscleróticas, las cuales se alojan en el interior del sistema circulatorio y van obstruyendo progresivamente el flujo sanguíneo.

El estrés, opinó la especialista, es el padecimiento del siglo XXI y es un factor de riesgo cardiovascular, que aunado al tabaquismo, los problemas de colesterol, la hipertensión y la obesidad, se vuelve un detonante de infartos en las personas.

Según la Organización Mundial de la Salud (OMS) las enfermedades cardiovasculares son las responsables de la muerte de alrededor de 17.3 millones de personas en el mundo al año, por ello declaró el 29 de septiembre como el Día Mundial del Corazón, a fin de hacer conciencia de prevención y control a esa enfermedad.

Vote Democratic in 2012 Forward for All Americans

Barack Obama ✓
President

✓ **Lorenzo "Bubba" Sedeño**
County Commissioner
Precinct 3

Marina L. Garcia ✓
Constable Precinct 3

✓ **Paul Sadler**
United States Senator

✓ **Dale Henry**
Railroad Commissioner

✓ **Michele Petty**
Texas Supreme Court Justice

✓ **Keith Hampton**
Presiding Judge,
Court of Criminal Appeals

✓ **Steven Schafersman**
State Board of Education
District 15

Election Day – November 6
Early Voting – October 22 through November 2

LUBBOCK COUNTY DEMOCRATIC PARTY
(806)749-8683 • www.LubbockDemocrats.org
Political advertisement paid for by Lubbock County Democratic Party and not authorized by any other campaign or committee.

In loving memory of Albert "Wampy" Mojica

In loving memory of Albert "Wampy" Mojica, son, brother, father and friend. We want to wish you a Happy 54th Birthday. Even though it's been 10 years since you went to be with our Lord. There is not a day that passes by that you are not in our hearts and minds. We love you and miss you. Mom, Dad, Brothers & Sister.